

---

# Инструкция по эксплуатации CSLP™ – Замыкающая пластина для шейных ПОЗВОНКОВ

Данная инструкция по эксплуатации не предназначена для распространения на территории США.



## **Authorised Representative**

DePuy Ireland UC  
Loughbeg  
Ringaskiddy  
Co. Cork Ireland

# Инструкция по эксплуатации

CSLP™ – Замыкающая пластина для шейных позвонков, быстрозакручиваемые винты CSLP™ VA и CSLP™

Перед использованием ознакомьтесь, пожалуйста, внимательно с этой инструкцией по эксплуатации, брошюрой Synthes «Важная информация» и соответствующими техниками выполнения хирургических операций. Удостоверьтесь, что вам знакома соответствующая техника выполнения хирургических операций.

## Материал

Материал:	Стандарт:
Технически чистый титан (СрТi)	ISO 5832-2
Титановый сплав (Ti6-Al7-Nb)	ISO 5832-1

## Предполагаемое использование

CSLP - используется для установки передних пластин в шейном отделе позвоночника (C2-T2) с целью внутренней фиксации при лечении нестабильностей, связанных с переломами/смещениями, дегенеративными заболеваниями, опухолями и частичной или полной спондилэктомией.

## Показания

- CSLP - используется для установки передних пластин в шейном отделе позвоночника (C2-T2) с целью внутренней фиксации при лечении нестабильностей, связанных с:
- переломами/смещениями
  - дегенеративными заболеваниями
  - опухолями
  - частичной или полной спондилэктомией

## CSLP VA

Замыкающая шейная пластина с различными углами используется для передней внутренней фиксации позвоночника (C2 - T2) с целью лечения нестабильности в следующих случаях:

- переломы
- дегенеративные нарушения
- опухоли
- Частичная или полная резекция тел позвонков

## Быстрозакручиваемые винты CSLP

Быстрозакручиваемые винты CSLP предназначены для передней винтовой фиксации шейного отдела позвоночника (C2 - T2) при следующих показаниях:

- Дегенеративное заболевание дисков (DDD), определяемое как боли в области шеи дискогенного происхождения, с дегенерацией диска, подтверждаемой историей болезни и радиографическим анализом.
- Спондилолистез
- Стеноз позвоночника
- Опухоли (первичные и метастатические)
- Неудачные первичные слияния
- Превдоартроз
- Деформации (напр. кифоз, лордоз и/или сколиоз)
- Переломы/смещения
- Частичной или полная спондилэктомия

## Противопоказания

- Быстрозакручиваемые винты CSLP, CSLP VA, CSLP
- Тяжелый остеопороз и показания, не перечисленные выше
  - Все показания, при которых не требуется слияния

## Потенциальные осложнения


Как и в случае со всеми основными хирургическими процедурами, могут возникнуть риски, побочные действия и неблагоприятные события. В то время как могут возникнуть многие различные реакции, к самым распространенным относятся: Проблемы, возникающие в связи с анестезией или положением пациента (напр., тошнота, рвота, травмы зубов, неврологические расстройства и т.д.), тромбоз, эмболия, инфицирование, обильное кровотечение, повреждения нервной ткани и сосудов ятрогенного характера, повреждения мягких тканей, в т. ч. отек, образование атипичных рубцов, нарушения функций костно-мышечной системы, рефлексорная симпатическая дистрофия (РСД), аллергические реакции и гиперчувствительность, побочные эффекты, связанные с выпячиванием имплантата или приспособления, неправильным срастанием тканей после повреждения, несрастанием тканей после повреждения, продолжающимися болями; повреждение прилегающих костей (напр., ослабление), дисков (напр., дистрофия смежного уровня) или мягких тканей, разрыв дуральной оболочки или протекание спинномозговой жидкости; компрессия и (или) ушиб спинного мозга, частичное смещение имплантата, искривление позвоночника.

## Устройство стерильно

**STERILE R** Стерилизовано облучением

Храните имплантаты в заводской защитной упаковке и извлекайте их из упаковки непосредственно перед использованием. Перед применением проверьте срок годности изделия и целостность стерильной упаковки. Запрещается использовать, если упаковка повреждена.

## Устройство для одноразового использования

 Не использовать повторно

Продукты, предназначенные для одноразового использования, запрещено использовать повторно.

Повторное использование или обработка для повторного использования (напр., чистка и стерилизация) может привести к нарушению структурной целостности и/или поломке устройства, что может стать причиной травмы, заболевания или смерти пациента.

Более того, повторное использование или обработка для повторного использования устройств, предназначенных для одноразового использования, может создать риск заражения, например, в результате переноса инфекционного материала от одного пациента к другому. Это может стать причиной травмы или смерти пациента или того, кто использует прибор.

Запрещено обрабатывать для повторного использования загрязненные имплантаты. Ни в коем случае нельзя повторно использовать имплантаты Synthes, загрязненные кровью, тканями и/или органическими жидкостями/веществом, такие имплантаты должны утилизироваться в соответствии с протоколом больницы. Даже если имплантаты не выглядят поврежденными, на них могут быть мелкие дефекты или внутренние структурные изменения, которые могут привести к усталости материала.

## Меры предосторожности

В данной инструкции по эксплуатации не дается описание основных рисков, связанных с хирургическим вмешательством. Дополнительную информацию см. в брошюре Synthes «Важная информация».

## Предупреждения

Настоятельно рекомендуется, чтобы имплантация CSLP проводилась практикующими хирургами, знакомыми с основными вопросами хирургии позвоночника, и способными овладеть хирургическими техниками, имеющими отношение к этому продукту. Имплантация должна проводиться в соответствии с инструкциями по выполнению рекомендуемой хирургической процедуры. Хирург ответственен за должное проведение операции.

Производитель не несет ответственности за какие-либо осложнения, возникшие по причине неверного диагноза, выбора неверного имплантата, неверного соединения компонентов имплантата и/или техник выполнения хирургической операции, ограничений методов лечения или неадекватной асептики.

## Совместимость медицинских устройств

Synthes не тестировал совместимость с устройствами от других производителей и не берет на себя ответственности в таких случаях.

## Магнитно-резонансная среда

Подверженность воздействию магнитного поля МРТ: Неклиническое испытание самого неблагоприятного сценария показало, что имплантаты систем CSLP допускают использование в магнитном поле МРТ. Эти изделия можно безопасно сканировать при соблюдении следующих условий:

- Статическое магнитное поле 1,5 Тл и 3,0 Тл.
- Пространственное поле с градиентом 300 мТл/см (3000 Гс/см).
- Максимальная усредненная удельная норма поглощения (SAR) для всего тела 2 Вт/кг на 15 минут сканирования.

По данным неклинического испытания, имплантаты CSLP дает повышение температуры не более чем на 5,5°C при максимальной усредненной удельной норме поглощения (SAR) для всего тела 2 Вт/кг, как показала калориметрия при 15 минутах МРТ сканирования в МРТ сканере с напряженностью магнитного поля 1,5 Тл и 3,0 Тл. Нахождение области сканирования на том же точно участке или на участке, относительно близком к тому, где размещены устройства CSLP, может привести к нарушению качества МРТ изображения.

## Обработка устройства перед использованием

Продукты Synthes, поставляемые в нестерильных условиях, должны пройти очистку и стерилизацию паром перед использованием в хирургических целях. Перед очисткой снимите всю оригинальную упаковку. Перед стерилизацией паром поместите продукт в разрешенную к использованию упаковку или контейнер. Следуйте инструкции по очистке и стерилизации, указанной в брошюре «Важная информация».

## Обработка/повторная обработка устройства

Подробные инструкции по обработке имплантатов и повторной обработке устройств многократного использования, лотков для инструментов и упаковок описаны в брошюре компании Synthes «Важная информация». Инструкции по сборке и разборке инструментов "Разборка многокомпонентных инструментов" можно скачать, пройдя по ссылке <http://emea.depuyssynthes.com/hcp/reprocessing-care-maintenance>



  
Synthes GmbH  
Eimattstrasse 3  
4436 Oberdorf  
Switzerland  
Tel: +41 61 965 61 11  
Fax: +41 61 965 66 00  
[www.depuyssynthes.com](http://www.depuyssynthes.com)